

# Contents

List of figures	vii
Series Foreword	viii
Acknowledgments	ix
Introduction: Mainstreaming Hong Kong Popular Music ANTHONY FUNG AND ALICE CHIK	1
<b>Part I: Cantopop, History, and Legacy</b>	<b>5</b>
1 Mapping Sociopolitical and Cultural Changes through “The Daughters of Hong Kong”: From Anita Mui to Denise Ho VICKY HO AND MIRANDA MA	10
2 Once upon a Time in Hong Kong Cantopop: 1984 YIU-WAI CHU	21
3 Pax Musica and Mnets: Cantopop–Kpop Convergences and Inter-Asia Cultural Mobilities KAI KHIUN LIEW AND MEICHENG SUN	33
4 Voices Shaped by the People and for the People: Cantopop and Political Crisis from the Colonial to Postcolonial Era STELLA LAU AND IVY MAN	44
<b>Part II: Genres, Format, and Identity</b>	<b>53</b>
5 The Symbolic Sound of Cantopop: Relistening to “The Fatal Irony” (1974) TING YIU WONG	59
6 Rethinking Chineseness in the Cantopop of Sam Hui BRENDA CHAN	66
7 Alternative Music, Language, and “Hong Kong” Identity: The Use of Metaphor in the English Lyrics of Hong Kong Independent Music LOK MING ERIC CHEUNG	78

8	Covers and “One Melody, Two Lyrics” Songs JOHNSON LEOW	91
<b>Part III: Significant Artists</b>		<b>101</b>
9	Love Songs from an Island with Blurred Boundaries: Teresa Teng’s Anchoring and Wandering in Hong Kong CHEN-CHING CHENG	107
10	Remembering Hong Kong as a Queer Metaphor: Leslie Cheung’s Queer Performativity and Posthumous Networked Fandom HONG-CHI SHIAU	115
11	Hong Kong is (No Longer) My Home: From Sam Hui to My Little Airport MILAN ISMANGIL	124
12	MC Yan and his Cantonese Conscious Rap ANGEL M. Y. LIN	132
<b>Part IV: Contemporary Cantopop</b>		<b>143</b>
13	Snapshots of Multilingualism in Hong Kong Popular Music PHIL BENSON AND ALICE CHIK	147
14	Our Little Twins Stars: Conglomerate-Catalyzed Cross-Media Stardom in the New Millennium KLAIVIER J. WANG AND STEPHANIE NG	157
15	Performing the Political: Reflections on Tatming Meeting George Orwell in 2017 YIU FAI CHOW, JEROEN DE KLOET, AND LEONIE SCHMIDT	168
16	The Politicization of Music through Nostalgic Mediation: The Memory in “Boundless Oceans, Vast Skies” JESSICA KONG AND ANTHONY FUNG	181
<b>Coda</b>		<b>191</b>
17	The Globo-Regional and the Local in Hong Kong Popular Music C. J. W.-L. WEE	193
<b>Afterword</b>		<b>203</b>
	Cantopop Is Always Hybrid: A Conversation with Serina Ha	205
	Notes on Contributors	214
	Index	217